

Vitek®

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ MANUAL INSTRUCTION

PORTABLE AUDIO CD AND MP3 PLAYER,
WITH FM DIGITAL TUNER AND ANTI-SHOCK (120 SEC.)

ПОРТАТИВНЫЙ АУДИО-ПРОИГРЫВАТЕЛЬ КОМПАКТ-ДИСКОВ (CD)
И ДИСКОВ В ФОРМАТЕ MP3
ЦИФРОВАЯ СИСТЕМА ЗАЩИТЫ ОТ ВИБРАЦИИ "ANTI-SHOCK"
(50 СЕК ДЛЯ CD-ДИСКОВ И 120 СЕК ДЛЯ ДИСКОВ В ФОРМАТЕ MP3)
И ЦИФРОВОЕ РАДИО



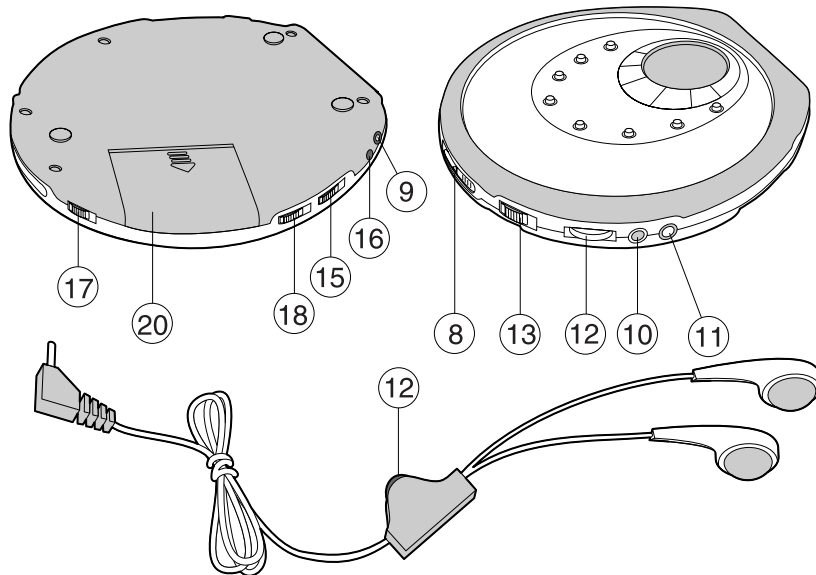
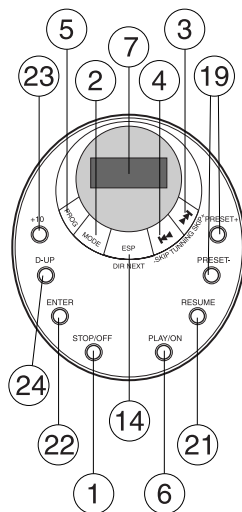
МОДЕЛЬ VT-3776

ENGLISH

РУССКИЙ

FUNCTIONS AND CONTROLS

1. STOP/OFF BUTTON
2. MODE/ST BUTTON
3. SKIP/SEARCH FORWARD/TUNING UP BUTTON
4. SKIP/SEARCH BACKWARD/TUNING DOWN BUTTON
5. PROGRAM BUTTON
6. PLAY/PAUSE BUTTON (AUTO POWER ON)
7. LCD DISPLAY
8. CD DOOR OPEN BUTTON
9. DC 4.5V INPUT SOCKET
10. LINE OUT SOCKET
11. EARPHONE SOCKET
12. VOLUME CONTROL
13. BASS BOOST SWITCH
14. ESP/DIR NEXT BUTTON
15. CHARGE SWITCH
16. CHARGE INDICATOR
17. HOLD SWITCH
18. SELECT RADIO/CD SWITCH
19. PRESET BUTTONS
20. BATTERY DOOR
21. RESUME BUTTON
22. ENTER BUTTON
23. +10 BUTTON
24. DIRECTORY UP BUTTON



Коэффициент детонации
Количество каналов
Выходная мощность

ниже измеримых пределов
2 канала (стерео)
Линейный выход: 0.6В эффективный (47 КОм)
Наушники: 20 мВт (32 Ом)

MP3

Уровень MPEG
Частота дискретизации

32-384 Кб/с
8/11.025/12КГц для MPEG 2.5
16/22.05/24 КГц для MPEG 2
32/44.1/48КГц для MPEG 1

Воспроизведение MP3

Проверьте документацию устройства записи CD и убедитесь, что оно соответствует этим характеристикам

FM приемник

Частотный диапазон
Чувствительность
Промежуточная частота
Сtereo разделение

87.5 - 108МГц
20 мВ при 30 дБ сигнал/шум
10.7 МГц
25дБ

ОБЩИЕ

Питание

2 щелочные батарейки LR6/UM-3/"AA";
гнездо постоянного тока для адаптера
переменного тока
(с позитивным контактом по центру).

Потребляемая мощность
Габариты
Масса (без батареек)

0.8 Вт (3В постоянный ток)
Прибл. 146мм x 134мм x 30мм
240 г

Примечание: Технические характеристики и дизайн устройства могут подвергаться изменениям по причине совершенствования модели, без предварительного уведомления.

СРОК СЛУЖБЫ CD/MP3 ПЛЕЕРА НЕ МЕНЕЕ 3-Х ЛЕТ

РУССКИЙ

- **ВАЖНО!** При воспроизведении дисков в формате MP3 функция защиты от вибрации включена постоянно и отключить ее невозможно.

Переключатель блокировки кнопок управления

Прибор оборудован переключателем блокировки кнопок. Используйте переключатель БЛОКИРОВКИ КНОПОК, чтобы отключить операционные кнопки. Для включения данной функции передвиньте переключатель HOLD (17) в положение ВКЛ. ("ON").

УХОД ЗА УСТРОЙСТВОМ**Чистка устройства**

Внешнюю поверхность устройства необходимо протирать мягкой тканью, смоченной в слабо концентрированной мыльной воде.

Уход за компакт-дисками

Ваш проигрыватель компакт-дисков специально разработан для воспроизведения компакт-дисков, на которых присутствует маркировка "CD" "MP3". Загрузка в проигрыватель дисков других типов не допускается.

Всегда загружайте диски в проигрыватель декоративной стороной вверх.

Несмотря на то, что компакт-диски не подвержены износу во время воспроизведения, повреждения поверхности диска могут привести к ухудшению качества воспроизведения содержащихся на нем дорожек.

Бережное отношение к компакт-дискам продлевает срок их службы.

Несмотря на то, что мелкие частицы пыли и отпечатки пальцев не могут негативно повлиять на качество воспроизведения, необходимо следить за чистотой поверхности компакт-диска и протирать ее сухой неволокнистой мягкой тканью, перемещая ткань от центра диска к его краю.

Запрещается пользоваться очистителями, аэрозолями (в том числе антистатическими), специальными жидкостями (в том числе на химической основе) для чистки поверхности диска. Указанные вещества могут служить причиной порчи пластмассовой поверхности диска без возможности восстановления. Неиспользуемые диски необходимо хранить в предохранительных пластмассовых футлярах. Не оставляйте диски в зоне воздействия прямых солнечных лучей, а также в зонах повышенной температуры или влажности на длительное время. Не используйте шариковые ручки для нанесения надписей на декоративной стороне компакт-диска во избежание появления на нем царапин.

ВНИМАНИЕ!

ДАННОЕ УСТРОЙСТВО МОЖЕТ ВОСПРОИЗВОДИТЬ ИНФОРМАЦИЮ, СОДЕРЖАЩУЮСЯ НА ПЕРЕЗАПИСЫВАЕМЫХ КОМПАКТ ДИСКАХ (CD-RW). ОДНАКО, ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ НЕКОТОРЫХ ТИПОВ ДИСКОВ ВОЗМОЖНО УХУДШЕНИЕ КАЧЕСТВА ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ. ИСХОДЯ ИЗ ВЫШЕУКАЗАННОГО, ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ ГАРАНТИРУЕТ НЕИЗМЕННОЕ КАЧЕСТВО ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ ДАННЫМ УСТРОЙСТВОМ ИНФОРМАЦИИ, СОДЕРЖАЩЕЙСЯ НА ПЕРЕЗАПИСЫВАЕМЫХ ДИСКАХ (CD-RW), НЕ ЗАВИСИМО ОТ ИХ ТИПОВ.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**АУДИО**

Преобразование цифрового сигнала в аналоговый	1-бит ЦАП, 8-кратная дискретизация
Частотная характеристика	20-20 000 Гц
Анти-шок	память 50 секунд CD/ 120 секунд MP3

ENGLISH

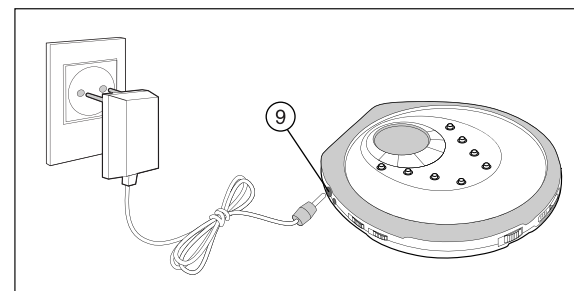
POWER SUPPLY**Use with regular batteries**

1. Open the battery compartment door, located on the bottom of the unit, by sliding the door and lift it up. (Do not remove the battery door).
2. Insert 2 x 1.5V/UM-3/AA size alkaline batteries, following the correct polarity, as indicated in the battery compartment.
3. Close the battery compartment door.

Note: The Power will auto switch off during weak batteries.

Use with AC/DC adaptor (included)

1. Insert the DC plug, at the end of the AC/DC adaptor cord, into the DC 4.5 V INPUT socket (9) located on the side of the unit.
2. Connect the AC/DC adaptor into a 230V - 50Hz AC power outlet.

**Notes:**

- If the AC adaptor is connected when regular batteries are installed, the power supply automatically switches to the AC power source.
- Use only the supplied AC/DC adaptor. Using other types of adaptor may damage the unit.
- Make sure that the AC/DC adaptor matches with your household voltage before connecting it into the wall outlet.
- When not using AC power, disconnect the AC/DC adaptor from the wall outlet.
- Do not touch the AC/DC adaptor with wet hands.

Battery charging

1. Open the battery compartment door.
2. Insert 2 batteries, following the correct polarity as indicated on the unit.
3. Close the battery compartment door.
4. Attach the adaptor to socket (9) and connect to wall outlet.
5. Move the charge switch (15) to ON to start recharging function. The red charge indicator (16) will light indicating that the rechargeable batteries are being charged.
6. After 15 hours of charging unplug the adaptor from the wall outlet.

ENGLISH

Cautions:

- DO NOT mix the rechargeable (Nickel-Cadmium) and regular (Carbon-zinc) batteries.
- DO NOT charge continuously for 24 hours or more, otherwise it will deteriorate the performance of the rechargeable batteries.
- DO NOT try to recharge normal (not rechargeable) batteries. They can explode!

Notes:

- If the rechargeable batteries are being charged for the first time, it will take approximately 15 hours to be fully charged.
- If the operating time decreases drastically even when the rechargeable batteries are properly recharged, purchase a new set of rechargeable batteries.

CONNECTIONS**External Audio System**

Connect the stereo connection cable (not included) into the LINE OUT jack (10) of the unit and the CD/AUX of your audio system. (Do not connect it to the amplifier phone jack.)

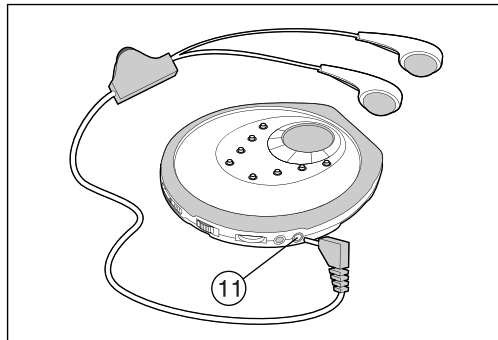
Note: Always switch off the power before making any connections between the CD player and other audio system.

- If the CD player interference with the TV or radio reception, move the CD player away from TV set or radio receiver.

EARPHONES WITH VOLUME CONTROL

Connect the stereo earphones (included) to the Phones jack (11).

A Volume Control is present on the earphones wires. This is a secondary adjustment after the main volume adjustment knob (12) on the unit.

**CD/MP3 PLAYBACK**

Be sure to reduce the volume before plugging in or unplugging the headphones/earphones.

РУССКИЙ

3. Нажмите кнопку УСТАНОВКА + или -, чтобы найти номер ячейки, в которой Вы хотите сохранить радиостанцию.

4. Нажмите кнопку ПРОГРАММА еще раз, чтобы внести станцию в память. После того, как Вы сохранили станцию, на экране появится надпись "УСТАНОВКА", и появится номер выбранной Вами ячейки.

Вызов радиостанций, занесенных в память

Просто нажмите кнопку УСТАНОВКА + или -, находясь в режиме радио, чтобы вызвать радиостанцию, занесенную в память.

Переключатель стерео/моно

Эта функция работает только при приеме FM радиостанции. Нажмите кнопку РЕЖИМ/СТ (2), если FM сигнал начинает шипеть, появляются шумы. Если станция принималась в стерео режиме, она будет приниматься в моно режиме. Нажмите кнопку РЕЖИМ/СТ, чтобы вернуть приемник в нормальный режим.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ**Режим усиления басов**

Для усиления звучания низких частот, включите данную функцию переключателем (13) ВКЛ. (ON).

Примечание: Поскольку качество воспроизведения при активированной функции усиления низких частот зависит от уровня громкости, при воспроизведении композиций на большой громкости возможны искажения звука. Чтобы добиться оптимального качества звучания рекомендуется снизить уровень громкости воспроизведения.

Автоматическое отключение питания

Если работа прибора остановлена (режим ожидания) более чем на 60 секунд, сработает функция автоматического отключения питания и отключает прибор.

Функция защиты от вибрации

- Во время использования проигрыватель может подвергаться ударному воздействию или вибрации (например, при использовании устройства во время ходьбы или в движущемся автомобиле).
- Нажатием кнопки ESP/СЛЕДУЮЩАЯ ПАПКА (14) во время воспроизведения, на экране появится мигающая надпись "ESP" и функция защиты от вибрации будет активирована.
- В случае, если проигрыватель подвержен непрерывной вибрации более 50 секунд при воспроизведении CD-диска или 120 секунд - при воспроизведении диска в формате MP3, возможно кратковременное прерывание воспроизведения, которое возобновится после стабилизации проигрывателя после вибрации.
- Чтобы отключить функцию защиты от вибрации повторно нажмите на кнопку ESP/СЛЕДУЮЩАЯ ПАПКА (14).

Примечания:

- При включенной функции защиты от вибрации, диск будет вращаться с большей скоростью, и информация будет записываться во внутреннюю память. С целью продления срока службы элементов питания, рекомендуется прибегать к использованию функции защиты от вибрации по необходимости.
- Функция защиты от вибрации не может быть использована в целях устранения неисправностей, возникших по причине использования поврежденных, грязных дисков, а также дисков, имеющих царапины.

РУССКИЙ

9. Нажмите кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ВКЛ (6) один раз, чтобы начать воспроизведение по программе.
10. Чтобы отменить программу воспроизведения, нажмите кнопку СТОП (1) два раза.

Внимание: Чтобы выйти из режима программирования, нажмите кнопку ВВОД (22) и держите 3 секунды.

ПРОСМОТР МР3 ДИСКА

В режиме МР3 вы можете найти нужную вам песню таким образом.

Поиск по алфавиту

1. Нажмите кнопку "ESP/ СЛЕДУЮЩАЯ ПАПКА", на экране появится надпись "ABCDEFGHIJKL".
2. Выберите нужную вам букву с помощью кнопок "РЕЖИМ" и "ВОЗОБНОВИТЬ".
3. Нажмите кнопку "ВВОД", после сего появятся названия песен, начинающиеся на эту букву.
4. С помощью кнопок "РЕЖИМ" и "ВОЗОБНОВИТЬ", выберите нужную вам песню.
5. Нажмите кнопку "ВВОД" для начала воспроизведения.
6. Когда на экране появляется надпись "ABCDEFGHIJKL", вы можете поменять меню кнопками "НАСТРОЙКА - ВВЕРХ" и "НАСТРОЙКА - ВНИЗ" (19)

Поиск папки

1. Нажмите кнопку "ESP/СЛЕДУЮЩАЯ ПАПКА" дважды, на экране появятся Название Папки, имена файлов появятся в нижней строке.
2. С помощью кнопок "НАСТРОЙКА - ВВЕРХ" и "НАСТРОЙКА - ВНИЗ" (19), вы можете выбрать нужную вам папку.
3. Выберите нужный файл с помощью кнопок "РЕЖИМ" и "ВОЗОБНОВИТЬ"
4. Нажмите кнопку "ВВОД", чтобы начать воспроизведение выбранной песни.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РАДИО**Обычная настройка**

1. Подключите штекер наушников к ГНЕЗДУ ДЛЯ НАУШНИКОВ. Размотайте шнур от наушников, так как он используется также как радио антенна.
2. Поставьте переключатель функции в положение РАДИО (18).
3. Нажмите кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ВКЛ, чтобы включить прибор.
4. Настройте радиостанцию с помощью кнопок Настройки ВВЕРХ (3) и ВНИЗ (4).
5. Установите нужный уровень громкости.
6. Чтобы выключить радио, нажмите кнопку СТОП/ВЫКЛ.

Авто настройка

При нажатии и удерживании кнопки настройки ВВЕРХ или ВНИЗ, производится поиск радиостанций на более высокой или низкой частоте. Поиск прекращается при обнаружении радиостанции. Чтобы остановить поиск до приема радиостанции, нажмите кнопку Настройки ВВЕРХ или ВНИЗ, которую вы нажимали для поиска.

Занесение станций в память

В памяти можно хранить до 10 FM радиостанций

1. Найдите нужную станцию с помощью кнопок НАСТРОЙКИ (▶) и (◀).
2. Нажмите кнопку ПРОГРАММА один раз, на LCD экране появится надпись "MEMORY", начнет мигать номер ячейки памяти.

ENGLISH

1. Connect the earphones (included) or optional headphones into the Phones jack.
2. Slide the Door Open button (8) to open the CD compartment door.
3. Insert a disc with the label side facing up.
4. Close the CD compartment door until a click is heard.
5. Slide the RADIO/CD switch to CD.
6. Set the VOLUME control (12) to minimum.
7. Set the BASS BOOST function as desired.
8. Press PLAY/ON button, the disc will begin to spin and start playback.

IN CASE OF CD DISC

The total number of tracks and total playing time appear on the display: Playback starts. During playback, the actual track and the elapsed time appear.

IN CASE OF MP3 DISC

The total number of albums and tracks, and MP3 appear on the display: Playback starts. During playback, the actual album number, track and the elapsed time appear.

The directory name, title name, artist name, album name, audio rate, and bit rate will also slowly appear on top of it.

In case of MP3 files you can jump by 10 track using "+10" button.

Note: Both 8cm and 12cm discs can be played in the unit.

Place only one disc at a time in the CD compartment.

CD + MP3

9. Adjust the VOLUME control to your desired listening level.
10. To stop playback temporarily, press the PLAY/PAUSE button (6) once. The elapsed time and track number will flash on the display. Press the PLAY/PAUSE button again to resume playback.
11. To stop playback, press the STOP (1) button once.
12. To turn the unit off, press the STOP (1) twice.

Notes:

- When the CD door is accidentally opened during playback, "Door Open" will appear on the display.
- Wait until the disc is fully stopped before pressing the OPEN (8) button.
- This unit can play 3" (8cm) single CDs without an adaptor.

RESUME (21)

This will allow you to resume playback of a CD that was previously stopped. If you stopped a CD in the middle of playing, simply press the RESUME button and the CD will continue at the start of the last played track location where the CD was stopped.

Playback Information

- If a CD Rewritable (CD Recordable) is not recorded properly, "No CdmP3" is displayed. For CD Audio, use FINALIZE on your CD recorder to complete the recording.
- Playback will stop if you open the CD lid.

ENGLISH

- While the CD is reading, "ESP" flashes.

LOCATING A PARTICULAR TRACK OR POINT OF THE TRACK IN CD

1. Press the BACKWARD (⏮) button once to go back to the beginning of the current track.
2. Press the BACKWARD (⏮) button repeatedly to go back to previous tracks.
3. Press the FORWARD (⏭) button repeatedly to go to next tracks.
4. Press and hold either FORWARD (⏭) or BACKWARD (⏮) button to search backwards or forwards, at high speed, a particular point of track.

Note: Low level audio will be heard during the search process to assist in locating the correct point in the track.

IN MP3

1. Press the BACKWARD (⏮) button once to go back to the beginning of the current track.
2. Press the BACKWARD (⏮) button repeatedly to go back to previous tracks.
3. Press the FORWARD (⏭) button repeatedly to go to next tracks.
4. Press "D-UP" button (24) once, then directory is increased and "02 001" will appear in display.

When you push again this button. Directory is increased again, and "03 001" is displayed. In this way, you can search for desired album from track 1.

REPEAT PLAYBACK IN CD

1. Press the PLAY/ON button (6).
2. To repeat the same track, press the MODE/ST button (2) once. "REP 1" will appear on the display.

The CD will start single repeat playback until STOP button (1) is pressed.

Press the MODE/ST button (2) 4 times more to cancel track repeat, 'REP 1' disappears from the display.

3. To repeat the entire disc, press the MODE/ST button (2) twice. "REP A" will appear on the display.

Press the MODE/ST button (2) 3 times more to cancel all disc repeat. The indicator 'REP A' disappears from the display.

IN MP3

1. Press the PLAY/ON button (6).
2. To repeat the same track, press the MODE/ST button (2) once during PLAYBACK. "REP 1" will appear on the display.

CD will start single track repeat playback until STOP button (1) is pressed. Press the MODE/ST button (2) 5 times to cancel single repeat. The 'REP 1' indicator disappears from the display.

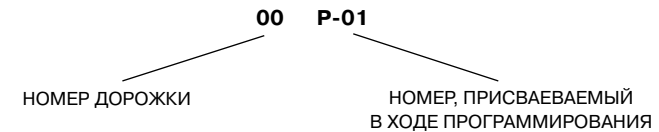
3. To repeat the entire ALBUM press the MODE/ST button (2) twice. "REP D" will appear on the display.

Press the MODE/ST button (2) 4 times to cancel all Album repeat. The 'REP D' indicator disappears from the display.

РУССКИЙ

ЗАПРОГРАММИРОВАННОЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ДЛЯ CD

1. Нажмите кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ВКЛ (6), через 5 секунд нажмите кнопку СТОП (15).
2. Нажмите кнопку ПРОГРАММА (5). На экране появятся следующие надписи.



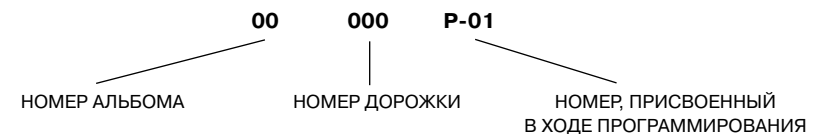
3. Нажмите кнопку ПРОПУСТИТЬ вперед (⏭) (3) и кнопку НАЗАД (⏮) (4) чтобы выбрать для программирования нужную запись. Номер программируемой записи появится на экране.
4. Нажмите кнопку ПРОГРАММА (5), чтобы внести запись в память
5. Повторите шаги 3 и 4, чтобы запрограммировать до 24 записей (файлов).
6. Нажмите кнопку ПРОГРАММА (5) чтобы закончить программирование.
7. Нажмите кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ВКЛ (6) один раз, чтобы начать воспроизведение по программе.
8. Чтобы отменить программу воспроизведения, нажмите кнопку СТОП (1) два раза.

Внимание: Чтобы выйти из режима программирования нажмите кнопку ВВОД (22) и держите 3 секунды.

Внимание: Если вы хотите повторно воспроизвести весь запрограммированный список, во время воспроизведения программы, нажмите кнопку РЕЖИМ/СТ несколько раз до тех пор, пока на экране не появится надпись "REP A".

ДЛЯ MP3

1. Нажмите кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ВКЛ (6), через 8 секунд нажмите кнопку СТОП (1).
2. Нажмите кнопку ПРОГРАММА (5), на экране появится следующее:



также начнет мигать номер альбома

3. Нажмите кнопку ПРОПУСТИТЬ вперед (⏭) (3) и кнопку НАЗАД (⏮) (4), чтобы выбрать нужный альбом (Папку) для программирования. Номер программируемого альбома появится на экране.
4. Нажмите кнопку ПРОГРАММА (5), чтобы внести Альбом в память. Номер Альбома перестанет мигать, начнет мигать номер записи.
5. Нажмите кнопку ПРОПУСТИТЬ вперед (⏭) (3) и кнопку НАЗАД (⏮) (4), чтобы выбрать нужную запись для программирования. Номер программируемой записи появится на экране.
6. Нажмите кнопку ПРОГРАММА (5), чтобы внести запись в память. Номер записи перестанет мигать.
7. Повторите шаги 3 - 6, чтобы запрограммировать до 24 записей (файлов).
8. Нажмите кнопку ПРОГРАММА (5), чтобы закончить программирование.

РУССКИЙ

Проигрыватель будет воспроизводить эту запись до тех пор, пока вы не нажмете кнопку **СТОП** (1). Нажмите кнопку **РЕЖИМ/СТ** (2) еще 5 раз, чтобы отменить повтор записи, надпись "REP 1" исчезнет с дисплея.

3. Чтобы повторно воспроизвести весь **АЛЬБОМ**, нажмите кнопку **РЕЖИМ/СТ** (2) два раза. На дисплее появится надпись "REP D".

Нажмите кнопку **РЕЖИМ/СТ** (2) 4 раза, чтобы отменить повтор всего Альбома. Надпись "REP D" исчезнет с дисплея.

4. Чтобы повторно воспроизвести весь **MP3** диск, нажмите кнопку **РЕЖИМ/СТ** 3 раза.

На экране появится надпись "REP A".

Нажмите кнопку **РЕЖИМ/СТ** (2) 3 раза, чтобы отменить повтор всего диска. Надпись "REP A" исчезнет с дисплея.

ДЕМОНСТРАЦИОННОЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ДЛЯ CD

1. Нажмите кнопку **ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ВКЛ** (6).

2. Нажмите кнопку **РЕЖИМ/СТ** 3 раза, чтобы включить режим демонстрации, на экране начнет мигать надпись "INTRO".

3. Проигрыватель будет воспроизводить первые 10 секунд каждой записи на **CD**.

4. Нажмите кнопку **РЕЖИМ/СТ** (2) еще два раза, чтобы отменить демонстрационный режим и вернуться к нормальному воспроизведению.

5. Питание отключается автоматически через 60 секунд после того, как все записи будут воспроизведены.

ДЛЯ MP3

1. Нажмите кнопку **ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ВКЛ** (6).

2. Нажмите кнопку **РЕЖИМ/СТ** (2) 4 раза, чтобы включить демонстрационный режим. На дисплее начнет мигать надпись "INTRO".

3. Проигрыватель будет воспроизводить первые 10 секунд каждой песни каждого альбома на диске.

4. Нажмите кнопку **РЕЖИМ/СТ** (2) еще два раза, чтобы отменить демонстрационное воспроизведение и вернуться в нормальный режим.

5. Питание выключается автоматически через 60 секунд после того, как все записи будут воспроизведены.

ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ В ПРОИЗВОЛЬНОМ ПОРЯДКЕ ДЛЯ CD

1. Нажмите кнопку **ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ВКЛ** (6).

2. Нажмите кнопку **РЕЖИМ/СТ** (2) 4 раза, чтобы включить режим произвольного воспроизведения. На дисплее начнет мигать надпись "RANDOM".

3. Нажмите кнопку **ПРОПУСТИТЬ вперед** (▶▶) (3), чтобы перейти к следующей произвольной записи.

4. Нажмите кнопку **РЕЖИМ/СТ** (2) еще раз, чтобы вернуться к нормальному воспроизведению.

ДЛЯ MP3

1. Нажмите кнопку **ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ВКЛ** (6).

2. Нажмите кнопку **РЕЖИМ/СТ** (2) 5 раз, чтобы включить режим произвольного воспроизведения. На дисплее начнет мигать надпись "RANDOM".

3. Нажмите кнопку **ПРОПУСТИТЬ вперед** (▶▶) (3), чтобы перейти к следующей произвольной записи.

5. Нажмите кнопку **РЕЖИМ/СТ** (2) еще раз, чтобы вернуться к нормальному воспроизведению.

ENGLISH

4. To repeat the entire MP3 disc press the **MODE/ST** button (2) (3) three times.

"REP A" will appear on the display.

Press the **MODE/ST** button (2) 3 times to cancel all disc repeat. The "REP A" indicator disappears from the display.

INTRO PLAY IN CD

1. Press the **PLAY/ON** button (6).

2. Press the **MODE/ST** button (2) 3 times to enter the Intro mode, 'INTRO' blinks on the display.

3. The CD will play the first 10 seconds of each track on the CD.

4. Press **MODE/ST** button (2) twice more to cancel Intro playback and resume normal playback.

5. Power is turned off automatically after 30 seconds, when all tracks have been played.

INMP3

1. Press the **PLAY/ON** button (6).

2. Press the **MODE/ST** button (2) 4 times to enter the Intro mode, 'INTRO' blinks on the display.

3. The CD will play the first 10 seconds of each track of each album on the CD.

4. Press **MODE/ST** button (2) twice more to cancel Intro playback and resume normal playback.

5. Power is turned off automatically after 60 seconds, when all tracks have been played.

RANDOM PLAY

IN CD

1. Press the **MODE/ST** button (2) 4 times to enter the Random mode. "RANDOM" blinks on the display

2. Press **PLAY/ON** button (6) to start playback in Random order.

3. Press **SKIP Forward** (▶▶) button (3) to go to next Random track.

4. Press the **MODE/ST** button (2) once more to return to the Normal Playback mode.

IN MP3

1. Press the **MODE/ST** button (2) 5 times to enter the Random mode. "RANDOM" blinks on the display, then press **PLAY/ON** button (6) to start playback of all tracks of all albums in Random order.

2. Press **SKIP** (▶▶) button (3) to go to next Random track.

3. Press the **MODE/ST** button (2) once more to return to the Normal Playback mode.

PROGRAMMED PLAYBACK

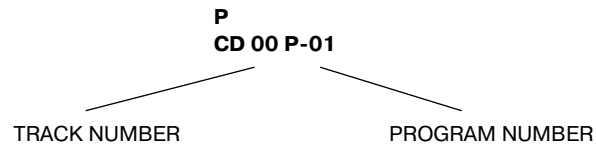
IN CD

1. Press the **PLAY/ON** button (6) and after 5 seconds the **STOP** button (15).

2. Press the **PROG** button (5). The following will appear on the display.

3. Press the **SKIP Forward** (▶▶) button (3) and the **BACKWARD** (◀◀) button (4) to select the desired track to be programmed. The track number, which will be programmed will, appears on the display.

ENGLISH



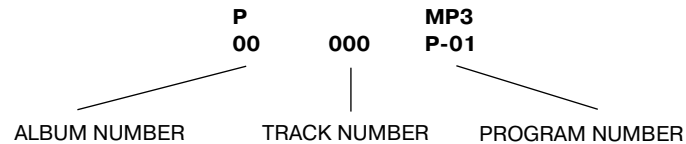
4. Press the PROG button (5) to enter the track into memory.
5. Repeat the steps 3 and 4 to program up to 24 tracks (files).
6. Press once more the PROG button (5) to end programming.
7. Press PLAY/ON button (6) once to start programmed playback.
8. To cancel programmed playback, press the STOP button (1) twice.

Note: To exit programming press the ENTER (22) button for 3 seconds.

Note: During program playback, if you wish to repeat the entire programmed playback, press the MODE/ST button (2) repeatedly until the "REP A" indicator appears on the display.

IN MP3

1. Press the PLAY/ON button (6) and after 8 seconds the STOP button (1).
2. Press the PROG button (5), the following will appear on the display:



and the Album no. will flash.

3. Press the SKIP Forward (▶▶) button (3) and the BACKWARD (◀◀) button (4) to select the desired Album (Directory) to be programmed. The Album number, which will be programmed will, appears on the display.
4. Press the PROG button (5) to enter the Album into memory. The Album number will stop flashing and the track number will start flashing.
5. Press the SKIP Forward (▶▶) button (3) and the BACKWARD (◀◀) button (4) to select the desired track to be programmed. The track number, which will be programmed will, appears on the display.
6. Press the PROG button (5) to enter the track into memory. The track number will stop flashing.
7. Repeat the steps 3 to 6 to program up to 24 tracks (files).
8. Press the PROG button (5) to end programming.
9. Press PLAY/ON button (6) once to start programmed playback.
10. To cancel programmed playback, press the STOP button (1) twice.

Note: To exit programming press ENTER (22) button for 3 seconds.

NAVIGATION IN MP3 DISC

In MP3 mode you can find out the song you wanted by this method.

РУССКИЙ

Если вы остановили CD во время воспроизведения, просто нажмите кнопку ВОЗОБНОВИТЬ, и воспроизведение CD продолжится с начала последней записи, во время которой CD был остановлен.

Информация о воспроизведении

- Если перезаписываемый CD записан неправильно, появляется надпись "No Cdmp3" (CD MP3 отсутствует). При записи аудио CD используйте функцию "Finalize" на Вашем CD-рекордере.
- Воспроизведение завершиться, если вы откроете крышку отсека для CD.
- При чтении CD, мигает надпись "ESP"

ВЫБОР ЗАПИСИ ИЛИ КОНКРЕТНОГО МЕСТА ЗАПИСИ ДЛЯ CD

1. Нажмите кнопку НАЗАД (◀◀) один раз, чтобы вернуться к началу текущей записи.
2. Нажмите кнопку НАЗАД (◀◀) несколько раз, чтобы вернуться к предыдущим записям.
3. Нажмите кнопку ВПЕРЕД (▶▶) один или несколько раз, чтобы перейти к следующим записям.
4. Нажмите и удерживайте кнопку ВПЕРЕД (▶▶) или НАЗАД (◀◀) для быстрого поиска (вперед или назад) конкретного места записи.

Внимание: Во время поиска запись будет воспроизводиться с низким уровнем громкости, для более удобного поиска нужного места записи.

ДЛЯ MP3

1. Нажмите кнопку НАЗАД (◀◀) один раз, чтобы вернуться на начало текущей записи.
2. Нажмите кнопку НАЗАД (◀◀) несколько раз, чтобы вернуться к предыдущим записям.
3. Нажмите кнопку ВПЕРЕД (▶▶) один или несколько раз, чтобы перейти к следующим записям.
4. Нажмите кнопку "ПАПКА ВВЕРХ" (24) один раз, вы перейдете на одну папку выше, на экране появится надпись "02 001"

Если вы нажмете эту кнопку еще раз, вы перейдете еще на одну папку вверх, появится надпись "03 001". Таким образом, вы сможете искать нужный альбом с записи 1.

ПОВТОРНОЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ДЛЯ CD

1. Нажмите кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ВКЛ (6).
2. Чтобы воспроизвести запись повторно, нажмите кнопку РЕЖИМ/СТ (2) один раз. На дисплее появится надпись "REP 1".
Проигрыватель будет воспроизводить эту запись до тех пор, пока вы не нажмете кнопку СТОП (1).
Нажмите кнопку РЕЖИМ/СТ (2) еще 4 раза, чтобы отменить повтор записи, надпись "REP 1" исчезнет с дисплея.
3. Чтобы повторно воспроизвести весь диск, нажмите кнопку РЕЖИМ/СТ дважды.
На дисплее появится надпись "REP A".
Нажмите кнопку РЕЖИМ/СТ еще 3 раза, чтобы отменить повторное воспроизведение всего диска. надпись "REP A" исчезнет с дисплея.

ДЛЯ MP3

1. Нажмите кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ВКЛ (6)
2. Чтобы повторно воспроизвести нужную запись, нажмите кнопку РЕЖИМ/СТ (2) один раз во время ВОСПРОИЗВЕДЕНИЯ. На дисплее появится надпись "REP 1".

РУССКИЙ

ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ CD/ MP3

Перед подключением или отсоединением наушников, убедитесь, что уровень громкости уменьшен.

1. Подключите наушники, поставляемые с прибором, или любые другие наушники к гнезду для наушников.
2. Нажмите на кнопку "Открыть Крышку" (8), чтобы открыть отсек для CD.
3. Вставьте диск зеркальной стороной вниз.
4. Закройте крышку отсека для CD до щелчка.
5. Установите переключатель РАДИО/CD в положение CD
6. Установите РЕГУЛЯТОР ГРОМКОСТИ (12) в положение минимум, после начала воспроизведения диска Вы можете установить желаемый уровень громкости воспроизведения.
7. При желании, включите ФУНКЦИЮ УСИЛЕНИЯ НИЗКИХ ЧАСТОТ
8. Нажмите кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ВКЛ, диск начнет вращаться, начнется воспроизведение.

ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ CD ДИСКА

В режиме СТОП (STOP) на дисплее будет выведена информация об общем количестве дорожек и общем времени воспроизведения диска. Во время воспроизведения, на дисплее отображается номер воспроизводимой дорожки и текущее время воспроизведения дорожки.

ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ MP3 ДИСКА

На дисплей будет выведена информация об общем количестве альбомов и дорожек. Во время воспроизведения, на экране появятся номер альбома и номер воспроизводимой дорожки, а также время воспроизведения дорожки. На бегущей строке, в верхней части дисплея, выводиться название дорожки, скорость передачи данных в бит/сек. Слушая MP3 файлы, вы можете переходить на 10 треков вперед, нажав кнопку "+10".

Внимание: На приборе можно воспроизводить диск диаметром как 12, так и 8 сантиметров.

Вставляйте в отсек диски только по одному.

CD + MP3

9. Установите необходимый уровень громкости.
10. Для приостановки воспроизведения, нажмите кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА (6) один раз. Время звучания и номер записи на экране начнут мигать. Нажмите кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА еще раз, чтобы продолжить воспроизведение.
11. Чтобы прекратить воспроизведение нажмите кнопку СТОП (1) один раз.
12. Чтобы выключить прибор, нажмите кнопку СТОП (1) два раза.

Внимание:

- Если крышка отсека для дисков случайно откроется во время воспроизведения, на экране появится надпись "DOOR OPEN".
- Прежде чем нажимать на кнопку ОТКРЫТЬ, подождите полной остановки диска.
- Этот прибор может воспроизводить диски диаметром 3" (8см).

ВОЗОБНОВЛЕНИЕ (21)

Эта функция позволяет возобновить воспроизведение диска, если оно было прервано.

ENGLISH

Alphabet Search

1. Press "ESP/DIR NEXT" button, the "ABCDEFGHJKLM" will appear in the display.
2. With "MODE" and "RESUME" button, select the letter you wanted.
3. Press "ENTER" button, then the songs which have the same initial you selected will appear.
4. With "MODE" and "RESUME" buttons, select the song you wanted.
5. Press "ENTER" button, then start to play.
6. When "ABCDEFGHJKLM" appear in the display you can change the menu with "PRESET-UP" and "PRESET-DOWN" (19) buttons.

Directory Search

1. Press "ESP/DIR NEXT" button twice, then Directory Name is appeared in the display and file names are appeared in the second line.
2. With "PRESET-UP" and "PRESET-DOWN" buttons (19), you can select the directory you wanted.
3. And select file names with "MODE" and "RESUME" buttons.
4. Press "ENTER" button then start to play the song you selected.

RADIO OPERATION**Normal Tuning**

1. Insert the headphone/earphone plug into the EARPHONE Jack. Unbunch the headphone/earphone wire because this is also your Radio Antenna.
2. Slide the function switch to RADIO (18).
3. Press PLAY/ON button to turn on the unit.
4. Tune a station by pressing the Tuning UP (3) or DOWN (4) button.
5. Adjust the Volume Control.
6. To turn off the radio, press the STOP/OFF button.

Auto Tuning

When pressed and hold down the Tuning UP or Down button, to search stations of higher or lower frequencies. When a station is received, searching stops. To stop searching before a station is received, press the Tuning UP or Down button you have pressed for searching.

Preset Memory Stations

Up to 10FM Stations can be stored in memory

1. Use TUNING (▶▶) and (◀◀) button to find a desire station.
2. Press "PROG" button once, LCD display will show "MEMORY" and the number of preset memory will start blinking.
3. Press PRESET + or - to find the number of preset memory you want to be save.
4. Press PROG button again to save to memory, after you saved the station, the LCD display will changed in "PRESET" and display preset No. you selected.

Recall Preset Memory Stations

Direct press PRESET + or - button to recall station memory when radio mode.

ENGLISH

Stereo/Mono Selector

This function will only affect the FM reception. Press ST/MODE (2) button if the FM reception becomes noisy/hissy. If the station being received is in stereo, it will now be played in mono. Press ST/MODE button again to return the receiver to normal reception.

SPECIAL FUNCTIONS**Dynamic Bass Boost**

Set the BASS BOOST switch (13) to "ON" position to enjoy a more powerful Bass sound. Note: Since Bass Boost performance will change depending on the volume level, sound maybe distorted due to high volume is set. Lower the volume level until the sound quality is improved.

Auto Power Off

When the unit is stopped (standby mode) for approximately 60 seconds, the Auto Power Off function will activated and turn the unit off automatically.

Anti-shock Function

- If in use, the player is likely to receive shocks or vibrations (i.e. whilst walking or in a moving vehicle).
- When the ESP button (14) is pressed during play, "ESP" is blinking and the digital anti-skip function turns on.
- Should the player receive shocks for more than 50 seconds continuously in CD playback or 120 seconds in MP3 playback, the sound can mute for a very short while and will resume once the player has stabilised from the shock.
- To disable ANTI-SHOCK Function, press ESP button (14) once.

Notes:

- When using the Anti-shock function, the disc will rotate faster than normal playback and memory is active. Only use the ANTI-SHOCK function when necessary to preserve the battery life.
- The Anti-shock function will not correct the errors arising from the use of defective scratched or dirty discs.
- **IMPORTANT! During MP3 playback, the ANTI-SHOCK function is always ON and this function can not be deactivated.**

HOLD switch

This unit is equipped with a HOLD switch to disable the operating controls. Select HOLD switch (17) to "ON".

MAINTENANCE**Cleaning the unit**

Wipe the outside surface of the unit with a soft cloth moistened with water and mild soap.

Handling CDs

Your CD player has been especially designed for the reproduction of compact discs

РУССКИЙ

6. После 15 часов зарядки, поставьте ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ЗАРЯДКИ в положение ВЫКЛ.

Внимание:

- НЕ используйте вместе аккумуляторные (Никель-Кадмий) и обычные (Карбон-цинк) батареи.
- НЕ заряжайте аккумуляторные батареи более 24 часов, так как это ухудшит работу аккумуляторных батарей.
- НЕ пытайтесь заряжать обычные (не аккумуляторные) батареи. Они могут взорваться!

Примечания:

- Если аккумуляторные батареи используются первый раз, для их полной зарядки необходимо 15 часов.
- Если время работы аккумуляторных батарей существенно уменьшилось, даже после зарядки, приобретите новый комплект аккумуляторных батарей.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ**Внешняя аудио система**

Соедините гнездо ЛИНЕЙНОГО ВЫХОДА (10) устройства и гнездо CD/AUX (подключение проигрывателя компакт дисков) внешней аудио системы с помощью соединительного кабеля стереофонического аудио-сигнала (не входит в комплект). Не используйте для подключения внешней аудио системы разъем для подключения наушников.

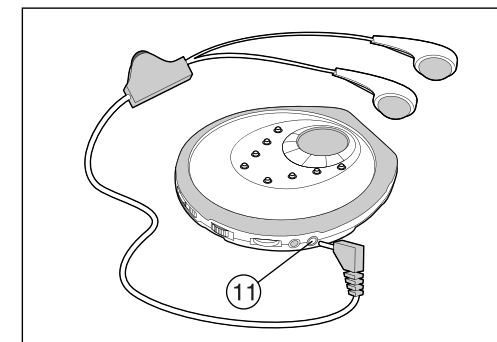
Примечание: Перед тем, как подсоединить проигрыватель компакт-дисков к любому внешнему устройству, обязательно отключите устройства от сети питания.

- В случае появления помех от работающего проигрывателя компакт-дисков на качество сигнала, принимаемого телевизионными или радио приемниками, увеличьте расстояние между проигрывателем и указанными приборами.

НАУШНИКИ С РЕГУЛЯТОРОМ ГРОМКОСТИ

Подключите стерео - наушники (входят в комплект) к гнезду для наушников (11).

На шнуре наушников имеется регулятор громкости. Это - дополнительный регулятор громкости, главный регулятор (12) расположен на корпусе прибора.



РУССКИЙ

ENGLISH

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТРОЙСТВА

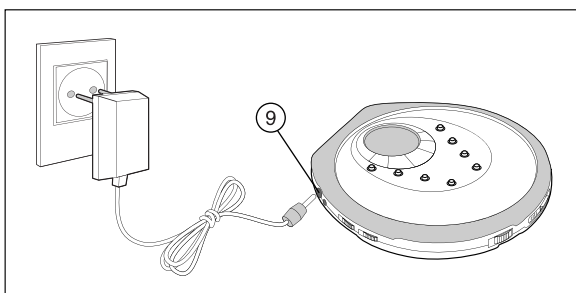
ПИТАНИЕ**Использование обычных батареек**

1. Откройте отсек для батареек, расположенную на нижней панели прибора, подвинув и подняв крышку.
2. Вставьте 2 щелочные батарейки 1,5В/AA, соблюдая полярность, как указано на отсеке для батареек.
3. Закройте крышку отсека для батареек.

Внимание: При разрядке батареек питание отключается автоматически.

Использование сетевого адаптера (входит в комплект)

1. Вставьте штекер сетевого адаптера, в гнездо питания от постоянного тока 4,5 В (9), расположенное на боковой панели прибора.
2. Подключите адаптер к источнику переменного тока 220В - 50 Гц.

**Внимание:**

- В случае подключения к устройству сетевого адаптера, при установленных элементах питания, система автоматически выберет в качестве источника тока - сетевой адаптер.
- Используйте только тот сетевой адаптер, который входит в комплект устройства. Использование сетевых адаптеров других типов может привести к порче устройства.
- Перед подключением адаптера к сети, убедитесь что он совместим с параметрами сети переменного тока.
- В случае, если Вы не используете сетевой адаптер, то выньте его из сетевой розетки.
- Не прикасайтесь к сетевому адаптеру влажными руками.

Зарядка аккумуляторных батарей

1. Откройте отсек для батареек, как описано выше.
2. Вставьте 2 рекомендуемые аккумуляторные батарейки, соблюдая полярность, как указано на отсеке для батареек.
3. Закройте крышку отсека для батареек.
4. Подключите сетевой адаптер к разъему (9) и включите в сеть.
5. Поставьте ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ЗАРЯДКИ (15) в положение ВКЛ. Загорится красный ИНДИКАТОР ЗАРЯДКИ (16) и начнется зарядка аккумуляторных батарей.

bearing the CD mark. No other discs should be loaded into the player. Always place the disc in tray with the label facing up.

Although compact discs are impervious to wear during play, damage to the surface of a disc through improper handling will result in playback irregularities. To preserve your compact discs, please handle them with care.

Although minute dust particles and fingerprints should have no effect on playback, you should keep the surface of the recorded side of your discs clean by wiping the disc with a clean, dry, lint-free soft cloth with straight movements from the centre outwards.

Never use record cleaners, record sprays, antistatic sprays, liquids or chemical based liquids to clean the surface of a disc. They may in fact irreparably damage the disc's plastic surface. Always return the disc to its protective plastic case when not using it. Avoid exposing discs to direct sunlight, excessive temperatures or high humidity for extended periods of time. Do not write on the label side of the disc with a ball/point pen as this may scratch the disc.

ATTENTION!

THIS PRODUCT IS ALSO ABLE TO REPRODUCE CD-RW DISCS, HOWEVER IT COULD HAPPEN THAT DURING PLAYBACK SOME TYPE OF DISCS CANNOT BE PLAYED PROPERLY. THEREFORE, FULL PLAYABILITY WITH ALL CD-RW DISCS IS NOT GUARANTEED.

SPECIFICATIONS**Audio**

D/A conversion	1-bit DAC, 8 times oversampling
Frequency response	20-20,000Hz
Anti-shock	50 seconds CD/120 seconds MP3 memory
Wow and flutter	Below measurable limits
No. of channels	2 channels (stereo)
Output level	Line output: 0.6V rms (47KOhm)
Headphone:	20mW (32Ohm)

MP3

MPEG Rate	32-384Kbps
Sampling Frequency	8/11.025/12KHz for MPEG2.5
	16/22.05/24KHz for MPEG2
	32/44.1/48KHz for MPEG1

MP3 Playback

ISO9660 format compatible
Check the CD burner/recorder's documentation to see if it complies with these specifications.

FM Tuner

Frequency Range	87.5 - 108MHz
Sensitivity	20mV at 30 dB S/N
I.F. Frequency	10.7MHz
Stereo Separation	25dB

ENGLISH

General

Power requirements	-2 x LR6 / UM-3 / "AA" alkaline battery - DC in 4.5V jack accepts AC power adaptor (centre positive)
Power consumption	0.8W (DC 3V)
Dimension	Approx. 146mm x 134 mm x 30mm
Weight (without batteries)	240 g.

Note: Specifications and the design are subject to possible modifications without notice.

SERVICE LIFE OF THE CD AND MP3 PLAYER NOT LESS THAN 3 YEARS

РУССКИЙ

КНОПКИ И ИХ ФУНКЦИИ

1. КНОПКА СТОП/ВЫКЛ.
2. КНОПКА РЕЖИМ/СТ
3. КНОПКА ПРОПУСТИТЬ/ПОИСК ВПЕРЕД/
НАСТРОЙКА ВВЕРХ
4. КНОПКА ПРОПУСТИТЬ/ПОИСК НАЗАД/
НАСТРОЙКА ВНИЗ
5. КНОПКА ПРОГРАММА
6. КНОПКА ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА
(ВКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ)
7. LCD ДИСПЛЕЙ
8. КНОПКА ОТКРЫТЬ КРЫШКУ ОТСЕКА ДЛЯ CD
9. ГНЕЗДО ПИТАНИЯ ПОСТОЯННОГО ТОКА 4,5 В
10. ЛИНЕЙНЫЙ ВЫХОД
11. ГНЕЗДО ДЛЯ НАУШНИКОВ
12. РЕГУЛЯТОР ГРОМКОСТИ
13. ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ФУНКЦИИ УСИЛЕНИЯ НИЗКИХ
ЧАСТОТ
14. КНОПКА ESP/СЛЕДУЮЩАЯ ПАПКА
15. ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ЗАРЯДКИ
16. ИНДИКАТОР ЗАРЯДКИ
17. ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ БЛОКИРОВКИ КНОПОК
18. ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ РАДИО/CD
19. КНОПКИ УСТАНОВОК
20. КРЫШКА ОТСЕКА ДЛЯ БАТАРЕЕК
21. КНОПКА ВОЗОБНОВЛЕНИЯ
22. КНОПКА ВВОДА
23. КНОПКА +10
24. КНОПКА ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ ПАПКИ ВВЕРХ

